



大会

第六十四届会议

正式记录

Distr.: General
29 March 2010
Chinese
Original: English

第五委员会

第 22 次会议简要记录

2009 年 12 月 23 日星期三晚 11 时在纽约总部举行

主席：毛雷尔先生 (瑞士)
行政和预算问题咨询委员会主席：麦克卢格女士

目录

议程项目 132：2010-2011 两年期拟议方案预算(续)

订正估计数：汇率和通货膨胀率变动的影响

议程项目 143：起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措(续)

议程项目 144：起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措(续)

议程项目 131：2008-2009 两年期方案预算(续)

离职后健康保险

2008-2009 两年期方案预算：第二次执行情况报告

议程项目 132：2010-2011 两年期拟议方案预算(续)

与 2010-2011 两年期拟议方案预算有关的所涉方案预算问题

与 2010-2011 两年期拟议方案预算有关的问题

本记录可以更正。更正请在有关记录的印本上作出，由代表团成员一人署名，在印发之日
后一星期内送交正式记录编辑科科长(DC2-750, 2 United Nations Plaza)。

更正将按委员会分别汇编成册，在届会结束后印发。

09-66466 (C)



请回收

应急基金：关于所涉方案预算和订正估计数的综合说明

第五委员会报告草稿

议程项目 136：联合国经费分摊比额表(续)

议程项目 145：联合国维持和平行动经费分摊比额表(续)

议程项目 130：审查联合国行政和财政业务效率(续)

推迟到以后审议的问题

结束第五委员会在大会第六十四届会议主要会期中的工作

凌晨 1 时 10 分宣布开会。

议程项目 132: 2010-2011 两年期拟议方案预算(续)

订正估计数: 汇率和通货膨胀率变动的影响
(A/64/7/Add. 19 和 A/64/576)

议程项目 143: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措(续)(A/64/7/Add. 19、A/64/570 和 A/C. 5/64/L. 13)

议程项目 144: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措(续)(A/64/7/Add. 19、A/64/570 和 A/C. 5/64/L. 14)

1. 主席提请委员会注意载于文件 A/64/576 和 A/64/570 中的秘书长报告, 报告提供的资料说明, 由于汇率和通货膨胀率变动对 2010-2011 两年期拟议方案预算的影响, 以及分别对卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭拟议预算的影响, 产生了订正估计数。主席还提请并注意咨询委员会的相关报告(A/64/7/Add. 19)。

2. Yamazaki 先生(主计长)说, 秘书长报告更新了 2009 年早期提供的信息, 以反映有关实际通货膨胀、薪金调查结果、2009 年工作地点差价调整指数变动、2009 年业务汇率变化对 2010-2011 两年期拟议方案预算和两个法庭预算的影响、以及相关增编和订正估计数的最新数据。按照过去的做法, 咨询委员会的相关建议已被考虑在内。自那以后, 报告中的款额已按照咨询委员会关于安全的建议和第五委员会关于拟议方案预算的建议, 进行了进一步调整。调整数反映在拟提交咨询委员会在当前会议中审议的下一个两年期初步批款的数额上。

3. 主席建议, 委员会应建议大会, 注意由于汇率和通货膨胀率变动对 2010-2011 两年期拟议方案预算、

以及对卢旺达问题国际刑事法庭和前南斯拉夫问题国际法庭 2010-2011 两年期拟议预算的影响, 产生的订正估计数。

4. 就这样决定。

决议草案 A/C. 5/64/L. 13: 起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

5. 决议草案 A/C. 5/64/L. 13 获得通过。

决议草案 A/C. 5/64/L. 14: 起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭经费的筹措

6. 决议草案 A/C. 5/64/L. 14 获得通过。

议程项目 131: 2008-2009 两年期方案预算(续) (A/C. 5/64/L. 15 和 A/C. 5/64/L. 16)

决议草案 A/C. 5/64/L. 15: 离职后健康保险

7. 决议草案 A/C. 5/64/L. 15 获得通过。

决议草案 A/C. 5/64/L. 16: 2008-2009 两年期方案预算: 第二次执行情况报告

8. 决议草案 A/C. 5/64/L. 16 获得通过。

议程项目 132: 2010-2011 两年期拟议方案预算(续) (A/C. 5/64/L. 14、A/C. 5/64/L. 17、A/C. 5/64/L. 18、 A/C. 5/64/L. 19、A/C. 5/64/L. 20、A/C. 5/64/L. 21、 A/C. 5/64/L. 22 和 A/C. 5/64/L. 23)

决定草案 A/C. 5/64/L. 17

A: 决议草案 A/C. 3/64/L. 36 “缅甸人权状况” 所涉方案预算问题

B: 决议草案 A/64/L. 27 “反恐执行工作队的机构化” 所涉方案预算问题

C: 决议草案 A/C.2/64/L.64 “根据《联合国反腐败公约》防止和打击腐败行径及转移非法来源资产的活动，并将这些资产退回，特别是退回来源国” 所涉方案预算问题

D: 决议草案 A/C.2/64/L.59 “可持续发展:《21 世纪议程》、《进一步执行〈21 世纪议程〉方案》和可持续发展问题世界首脑会议成果的执行情况” 所涉方案预算问题

9. 决定草案 A/C.5/64/L.17 获得通过。

决议草案 A/C.5/64/L.18: 与 2010-2011 两年期拟议方案预算有关的问题

10. **Manjeev Puri 先生** (印度) 解释立场时指出，印度对人权的承诺不容质疑。印度坚决支持本组织的人权支柱，印度宪法突出强调促进和保护这些权利。然而，印度反对当前决议草案利用人权问题影响人力资源管理决定，这些决定完全是行政和预算问题。由于这些原因，在最近的非正式磋商中，印度代表团对决议草案中关于拟议方案预算第六编(人权和人道主义事务)第 23 款(人权)的部分提出了修正案。印度代表团希望通过这样做可以确保咨询委员会在其相关报告(A/64/7)第六.11 段中表达的观点受到注意，确保联合国人权事务高级专员纽约办事处主任的员额维持在 D-2 级，而不是按照拟议方案预算的要求提升到助理秘书长级。这样的变动不符合当前的经济形势，也不符合该员额的相关职能。关于该款 23.9 段给予的解释，即改叙这一员额将使高级专员办事处能够以适当级别参与行政决策论坛，印度代表团强调大会是人权领域的首要决策论坛，并对任何试图破坏这一职能的企图提出告诫。他重申，印度代表团致力于多边主义，并了解委员会面临着极大的时间压力，他说，他将只解释印度对该事宜的立场，不坚持对其拟议修正案采取行动。

应急基金: 关于所涉方案预算和订正估计数的综合说明(A/C.5/64/14)

11. **Yamazaki 先生** (主计长) 在介绍秘书长有关应急基金(关于所涉方案预算和订正估计数的综合说明)的报告(A/C.5/64/14)时说，如果委员会核准报告附件详细列出的所有支出，应急基金需支付的费用为 5 201 000 美元。因此，委员会应建议大会注意到基金尚余 31 331 900 美元。

12. 主席建议，委员会应建议大会注意到应急基金的余额是 31 331 900 美元。

13. 就这样决定。

第五委员会报告草稿(A/C.5/64/L.23)

14. 主席提请注意第五委员会的报告草稿，草稿描述了委员会采取的行动，也载有委员会的建议。主席邀请委员会审议第四节中的各项决议草案。

决议草案一: 与 2010-2011 两年期拟议方案预算有关的问题(A/C.5/64/L.18)

15. 主席回顾指出，决议草案一已在本次会议稍早时通过。

决议草案二: 2010-2011 两年期拟议方案预算(A/C.5/64/L.19)

16. 主席提请注意，决议草案二 A 节涉及的是 2010-2011 两年期预算批款，B 节涉及的是 2010-2011 两年期收入估计数，C 节涉及的是 2010 年批款的筹措。

17. 决议草案二获得通过。

决议草案三: 与 2010-2011 两年期拟议方案预算有关的特殊问题(A/C.5/64/L.20)

18. **Davidovich 女士** (以色列) 在提及决议草案认可咨询委员会报告 A/64/7/Add.3 所载的结论和建议，以及核准与执行人权理事会第九届特别会议通过的 S-9/1 号决议有关的额外需求时说，以色列代表团请求对该决议草案第五节进行记录表决。虽然以色列代表团珍视委员会作为一个专业和技术性机构，采用共识决策的方法，但代表团认为，作为一个原则问题，

自己无法支持，为允许或赞同任何带着先入为主的结论建立起来的实况调查团的工作，支出任何费用或调拨资金，哪怕支出或调拨已经发生。

19. 应以色列代表的要求，会议对决议草案三第五节进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、柬埔寨、加拿大、智利、中国、哥伦比亚、刚果、哥斯达黎加、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、吉布提、多米尼克、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、加蓬、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、圭亚那、海地、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、黑山、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、秘鲁、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣卢西亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉

圭、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、津巴布韦。

反对：

危地马拉、以色列。

弃权：

贝宁、喀麦隆、科特迪瓦。

20. 决议草案三第五节以 136 票对 2 票，3 票弃权获得通过。^{*}

21. **Melrose 先生** (美利坚合众国) 说，美国代表团投票赞成决议草案三第五节，这一节为美利坚合众国支持的许多活动调拨资金，但这绝不表明，美国对联合国加沙冲突问题实况调查团广为人知的立场发生了改变，已获得资金的这也不表明美国认可调查团的任务授权或报告。

22. 整项决议草案三获得通过。

决议草案四：2010-2011 两年期意外及非常费用 (A/C.5/64/L.21)

23. 决议草案四获得通过。

决议草案五：2010-2011 两年期周转基金 (A/C.5/64/L.22)

24. 决议草案五获得通过。

25. **主席**邀请委员会通过文件 A/C.5/64/L.23 所载的报告草稿。

26. 第五委员会的报告草稿获得通过。

议程项目 136：联合国经费分摊比额表 (续) (A/C.5/64/L.24)

27. **Chumakov 先生** (俄罗斯联邦) 说，尽管俄罗斯和其他代表团作出了相当大的努力，但事实证明，对有关决议草案达成共识是不可能的，决议草案未考虑俄罗

^{*} 随后，危地马拉代表团告知委员会，它本打算对决议草案第五节投赞成票。

斯联邦、阿塞拜疆、白俄罗斯、哈萨克斯坦、乌克兰和其他国家对于将用国家货币表示的数据转换为美元时，应适用按价格调整汇率(价调汇率)的主要关切。价调汇率是现行比额表计算方法不可或缺的一个部分，计算比额表时依据的是前几年的数据，对在这段时期，本国货币遭遇大幅波动和经历重大估值调整的各国而言，不使用价调汇率已使它们的分摊额遭受巨大的向上扭曲。

28. 因此，俄罗斯联邦提请委员会注意载有其修正案草案 1 的文件，草案与决议草案第 6 段有关，其中确定了各会员国 2010 年、2011 年和 2012 年的联合国经常预算分摊比额表。该修正案草案全面使用了现行计算方法，其中包括价调汇率，并考虑了俄罗斯联邦提出的、有利于发展中国家的其他考虑。

29. **Aitimova 女士**(哈萨克斯坦)说，哈萨克斯坦代表团是关注决议草案第 6 段中所载的分摊比额表的代表团之一。她难以理解，为什么尽管会费委员会对这一问题缺乏一致意见，且给出的原因相互抵触，委员会仍决定赞成对其报告(A/64/11)第 67 段概述的需要进行审查的 11 个国家采用这样一种不公正的计算方法。这 11 个国家的经济局势仍在持续恶化。哈萨克斯坦每年都及早足额缴纳摊款，除此以外，还支付自愿捐款，但可能很快会被迫考虑仅支付摊款。在这样一种局势中，发展中国家会受到损害。由于 Aitimova 女士描述的上述原因，哈萨克斯坦支持俄罗斯联邦的拟议修正案。

30. **Sumi 先生**(日本)说，在进行紧急审查前，不应改变就采用现行方法计算未来 3 年的分摊比额表达成的协定。虽然这一协定是折衷的结果，但它反映出各方均能受益的平衡。关于俄罗斯联邦的拟议修正案，日本代表团认为，第五委员会不应推翻会费委员会的多数意见。若这么做，本组织这一专家机构的有用性将受到质疑。由于 Sumi 先生解释的原因，日本代表团反对拟议修正案，并要求对其进行记录表决。

31. **Tsymbaluk 先生**(乌克兰)在表决前对投票做解释性发言时说，对哈萨克斯坦代表和俄罗斯联邦代表

表达的意见，他没有什么要补充的信息，只希望强调，乌克兰代表团依据的假设是，现行比额表计算方法的每一个要素都应得到适用。价格调整汇率(价调汇率)是其中的一个要素。在讨论分摊比额表期间，各代表团呼吁采用一种公正、公平和平衡的方法，一些代表团呼吁进行一次审查，以使比额表进一步适应当前形势。然而，寻求更加平衡方法的努力频频被视同于力图减少摊款支付。乌克兰代表团之所以支持俄罗斯联邦的拟议修正案，是因为渴望找到一种公平的方法，而不是因为乌克兰将从修正后的比额表中受益，因为乌克兰将得到的益处实际并不大。

32. **Hakansson 女士**(瑞典)代表欧洲联盟在表决前就投票做解释性发言时，对俄罗斯联邦决定在第五委员会的正式会议上推动一个在非正式磋商中没有达成共识的问题表示遗憾。在讨论经常预算分摊比额表期间，欧洲联盟明确表达了自己的立场，即现行方法未能准确、公平地反映会员国对本组织的集体所有权，也没有反映出它们的支付能力。大会已认识到这一局势。欧洲联盟认为，本组织的良好运作要求采用一个更加平衡的方式，来分担预算责任。欧洲联盟对经常预算的缴款总量已占到 40%，远远超出了自己的国民总收入总量，占比 30%。分摊本组织费用时，不仅应得到会员国达成尽可能广泛共识的支持，也应使支付最大缴款份额的会员国能够承受。欧洲联盟希望，根据决议草案规定启动的进程将使经常预算分摊比额表更加公正、更加公平。

33. 应日本代表的要求，会议对俄罗斯联邦代表对决议草案 A/C.5/64/L.24 第 6 段提出的口头修正案进行了记录表决。

赞成：

亚美尼亚、阿塞拜疆、白俄罗斯、柬埔寨、中国、古巴、厄瓜多尔、格鲁吉亚、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、蒙古、缅甸、尼加拉瓜、卡塔尔、俄罗斯联邦、塞尔维亚、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、乌克兰、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南。

反对:

阿富汗、阿尔巴尼亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、澳大利亚、奥地利、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、比利时、贝宁、波斯尼亚和黑塞哥维那、保加利亚、布基纳法索、加拿大、智利、哥斯达黎加、克罗地亚、塞浦路斯、捷克共和国、丹麦、爱沙尼亚、芬兰、法国、加蓬、德国、加纳、希腊、危地马拉、海地、匈牙利、冰岛、爱尔兰、以色列、意大利、牙买加、日本、肯尼亚、拉脱维亚、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、黑山、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日利亚、挪威、巴拿马、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、卢旺达、圣卢西亚、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、瑞典、瑞士、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝汶、特立尼达和多巴哥、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、美利坚合众国、乌拉圭、津巴布韦。

弃权:

阿尔及利亚、巴西、文莱达鲁萨兰国、喀麦隆、哥伦比亚、刚果、科特迪瓦、多米尼克、多米尼加共和国、埃及、圭亚那、印度、印度尼西亚、约旦、科威特、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、马来西亚、毛里求斯、摩洛哥、阿曼、秘鲁、沙特阿拉伯、多哥、突尼斯、阿拉伯联合酋长国、也门。

34. 对决议草案 A/C.5/64/L.24 第 6 段的口头修正案以 85 票对 22 票，27 票弃权被否决。

35. Chumakov 先生(俄罗斯联邦)说，俄罗斯联邦代表团决定，不请求对整个决议草案进行记录表决。然而，俄罗斯代表团谨回顾，决议草案没有以协商一致的方式获得通过，并对委员会打破惯常做法感到遗憾。

36. Tsymbaliuk 先生(乌克兰)说，正如他在会议早些时候解释的那样，乌克兰代表团对决议草案某些部分有特定的立场。因此，乌克兰代表团没有加入对决议的共识。

37. Yaroshevich 先生(白俄罗斯)说，关于分摊比额表的决议草案在多年来首次载有众多代表团无法达成一致的措辞。这有悖于团结互谅的传统精神，为委员会和本组织确立了一个危险的先例。决议草案是基于会费委员会的建议，这些建议在一些地方存在着方法错误，并使人怀疑是否存在损害整个区域利益的政治偏见，这些区域脆弱的经济体仍处于发展或转型期间。

38. 对于市面汇率估价指数远高于门槛值的国家，要把以本国货币表示的数据转化为美元，本应使用价格调整汇率(价调汇率)。白俄罗斯代表团以及其他有类似想法的代表团认为，在这些情况下，用价调汇率替代市面汇率是正确、公平的，因为使用后者可能对本国货币曾被低估和高估的国家，造成过度的收入波动和扭曲。令人遗憾的是，这种替代没有实现。

39. 虽然本决议草案所载的比额表可能使单个会员国节省了一点资金，但由于未听取阿塞拜疆、白俄罗斯、哈萨克斯坦、俄罗斯联邦和乌克兰理由充足和公正的建议，本组织互信和团结精神受损严重。

40. 整项决议草案 A/C.5/64/L.24 获得通过。

议程项目 145: 联合国维持和平行动经费分摊比额表(续) (A/C.5/64/L.25)

41. 主席说，作为一项例外措施，在 2010-2012 年期间的维持和平比额表上，巴哈马和巴林将被列为 C 级。

42. 决定草案 A/C.5/64/L.25 获得通过。

43. Bethel 女士(巴哈马)说，巴哈马代表团谨表达，赞赏巴哈马和巴林在争取被列入维持和平比额表 C 级的努力中，给予这俩国的支助。巴哈马致力于继续同委员会一道努力，在会员国的支付能力以及发达国家

和发展中国家有差别地分担责任的基础上，制定既能满足本组织需要，又能在会员国中公平、公正分配费用的分摊比额表。

44. **Hakansson 女士** (瑞典) 在代表欧洲联盟发言时表示，希望关于维持和平比额表持续进行的讨论为分配会员国各自的等级提供客观、透明的标准。由于委员会无法在这方面达成共同谅解，欧洲联盟本着妥协精神，接受了现有建议，并期待未来对比额表进行审查。

议程项目 130：审查联合国行政和财政业务效率(续)

推迟到以后审议的问题(A/C.5/64/L.26)

决定草案 A/C.5/64/L.26：推迟到以后审议的问题

45. 决定草案 A/C.5/64/L.26 获得通过。

结束第五委员会在大会第六十四届会议主要会期中的工作

46. **Abelian 先生** (委员会秘书) 表达委员会对 Paul Dysenchuk 先生最良好的祝愿，Paul Dysenchuk 先生在服务多年后，将离开秘书处。

47. **主席** 宣布，第五委员会结束大会第六十四届会议主要会期中的工作。

凌晨 2 时 20 分散会。